

## המשתתפים בחוברת

מאמרו של הפילוסוף האיטלקי ג'ורג'ו אגמבן (נ. 1942) על השבת יתפרסם באחד מגיליונותינו הבאים. המאמר *Forma-di-vita* ראה אור באיטליה ב-1996 בספר *Mezzi senza fine: Note sulla politica*, "אמצעים ללא סוף, הערות על הפוליטיקה"; מאמרה של חנה ארנדט נכתב ב-1942, בעיצומה של השמדת יהודי אירופה, וקדם לחזרתה רבה מהציונות; טל אזרד, יליד 1974, חי ברחובות ועובד כעוזר-מחקר בכיולוגיה; סיפורו של חורחה לואיס בורחס (1899-1986) זכה לעיבוד קולנועי בסרטו של ברנרדו ברטולוצ'י "אסטרטגיה של עכביש" (1969); כישוריו המעולים של שירן בק באו כבר לידי ביטוי בתרגומיו מערבית לפואמה מאת מחמוד דרוויש (מִטְעֵם 11) ומצרפתית למסה מאת מישל פוקו (מִטְעֵם 13); און ברק, יליד 1974, כותב באוניברסיטת ניו יורק את עבודת הדוקטור שלו על ההיסטוריה של מצרים המודרנית; שיריו של יעקב ביטון מתפרסמים דרך קבע במִטְעֵם מאז הגיליון התשיעי; זהו פרסום ראשון לשיריה של סיגל בן-יאיר, חיפאית בת 38, אם לשתי בנות; זהו סיפורה הראשון, הרואה אור בדפוס, של האמנית תמר גטר; פרסום ראשון הוא גם לסיפוריו של בן גרשוביץ, שערך את "קתב עט" לשירה קווירית, בן 25, חי בתל אביב; הארכיטקט אייל וייצמן חי ומלמד בלונדון; סיפורו של אליהו זהבי התפרסם ב"הארץ" לפני חמישים שנה; שירי האהבה האמריקאיים לקוחים מתוך "שיר אהבה", אנתולוגיה של שירי אהבה מספרות העולם שתראה אור בהוצאת חרגול, בתרגומו של שמעון זנדבנק ובעריכתו; זיאד ח'דאש הוא אחד הסופרים הבולטים והפוריים במרחב הספרותי הפלסטיני, בן למשפחת פליטים, גדל וחי עד היום במחנה הפליטים ג'לזון ליד רמאללה; מסותיו המשפטניות של אבי לובין התפרסמו בגיליונות 8 ו-10 של מִטְעֵם; אלה שיריה הראשונים של דנה לובינסקי, סטודנטית בת 29 מתל אביב; אהוד לוי הוא ממייסדי כפר רפאל (מוסד לחוסים ליד באר שבע) ומזה ארבע שנים מנהל מוסד דומה בווינטרטור בשווייץ; שיריו של דוד לויז רואים אור דרך קבע במִטְעֵם; סילביה ליכט, שעבודתה על העטיפה, נולדה בבואנוס איירס ב-1971, היגרה לישראל ב-1988, למדה בבצלאל ובאוניברסיטה העברית, והיא חיה ופועלת בירושלים; ספרה האחרון של המשוררת והמתרגמת טל ניצן, "קפה השמש הכחולה", ראה אור בהוצאת אבן חושן; שיריה של ראג'אא נאטור, בת 35, בת למשפחת פלאחים מקלנסואה, המלמדת בבית הספר הדו-לשוני

בירושלים, נכתבו בעברית; **אלחי סלומון**, יליד 1979, הוא תלמיד מ"א בחוג  
 לספרות כללית באוניברסיטה העברית, נשוי ואב לשני ילדים; שיריה של גלית  
**סליקטר** התפרסמו ב**מַטְעַם 8** וסיפור מפרי עטה - **במַטְעַם 10**; עלמה סיון  
 נולדה ב-1984 בגליל, היא לומדת קולנוע בבית הספר "מנשר", וזהו לה פרסום  
 ראשון; ספר שיריו של **רמי סערי**, "טבעות השנים", ראה אור באביב האחרון  
 בהוצאת הקיבוץ המאוחד; שירים, מסה ותרגומי שירה מאת **שירה סתיו** התפרסמו  
**במַטְעַם**; סיפוריה הקודמים של **מיכל פאר** התפרסמו בגיליונות 6, 9 ו-11 של  
**מַטְעַם**; ארבעה סיפורים מאת הציירת והמשוררת **מָרְגוּ פֶּאָרן** התפרסמו ב**מַטְעַם**  
**13**; מסתו של פרופ' **גבריאל פיטרברג**, מ-UCLA, התפרסמה קודם לכן בכתב  
 העת הבריטי *New Left Review*, כמו גם מסתו שראתה אור ב**מַטְעַם 1**; **סומיה**  
**פרחאת-נאסר** (1948) היא פרופסור לאקולוגיה ובוטניקה באוניברסיטת ביר  
 זית, מייסדת Jerusalem Link, ארגון נשים פלסטיני-ישראלי הפועל בשיתוף  
 עם "בת שלום", קטע היומן לקוח מתוך ספרה "באושי הכרם" שראה אור השנה  
 בשווייץ; *Wittgenstein's Form of Life*, ספרו של **דוד קישיק** (בן 31, יליד באר  
 שבע, מלמד פילוסופיה בניו יורק) יראה אור בקיץ זה ב-Continuum Press;  
 שיריה של **ורד ריבקין** מתפרסמים דרך קבע ב**מַטְעַם**; זהו פרסום ראשון לשיריו  
 של **שמעון רוזנברג**, שנולד ב-1952 בפולין; **שמואל שוחט** הוא שם עט של  
 משורר המסרב לגלות למערכת **מַטְעַם** את שמו האמיתי; סיפוריה של **מירי**  
**שחם** התפרסמו כבר בגיליונות 10 ו-11 של **מַטְעַם**.

## היו מנויים על מַטֵּעַם!

אנחנו מתקיימים רק בזכות המנויים  
עזרו לנו להמשיך להוציא לאור כתב עת לספרות ומחשבה  
רדיקלית עצמאי וחופשי!

בגיליונות הקרובים של **מַטֵּעַם** תוכלו לקרוא את "תיק אנטיגונה" - תרגומי עיבודים למיתוס הקלאסי: ז'אן אנואי בתרגום הלית ישורון, **ברטולט ברכט** בתרגומיהם של **שמעון זנדבונק** ו**יצחק לאור**: אייסכילוס בתרגום **אהרן שבתאי**: עוד יכלול "התיקי" מאמר על הניתוח של **ז'אק לאקאן** למחזה של סופוקלס, רשימות של **דוד לזין** לקראת עבודתו על המחזה העתיק, **ולטר בנימין** על אדיפוס והמודרניזם: וכן **אדוניס** בשיחה עם בתו על גוף, על סקס ועל העולם הערבי: **גיל אנדז'ר** על ההיסטוריה של הספרות העברית: **ר"י אוקנרן** על שירת ברכט: **חנה ארנדט** על פליטים ועל הציונות: **אלן בארדו** - "הפוליטיקה כהליך של אמת": **ולטר בנימין** על "ברלין אלכסנדרפלאץ" מאת **אלכסנדר דבלין**: שני פרקים מתוך הרומאן של דבלין בתרגום מחודש מאת **ניצה בן ארי**: איאן בורמה על "ברלין אלכסנדרפלאץ" של פסבינדר: **חיים דעואל לוסקי** וענת **מטר** על **מישל פוקו** ו**דרידה**: **יונתן הירשפלד** על האסתטיקה הנואצית: **יצחק לאור** על **דוד אבידן**: **יונתן סואן** על **חנוך לזין**: **עזרא פאונד** על השירה: **מישל פוקו** על הרציונליזם: **אלינה קורן** על הימסתונים: **אדריאן ריץ'** על שירה ומעורבות: **עודד שכטר** על ח. נ. ביאליק ועוד.

הבטיחו לעצמכם את קבלת **מיטעם** לביתכם בדואר.  
המחיר למנוי ל-4 גיליונות - 220 ₪ [50 ₪ לגיליון + דמי משלוח]  
**הנחה של כ-30% ממחיר הגיליון בחנויות הספרים [69 ₪]**

**ניתן להזמין את החוברות גם באמצעות כרטיס אשראי**  
**התקשרו למלפון 050-6371242**  
**או שלחו בקס לספר 03-6441427**

למשלוח בדואר: צלמו דף זה, מלאו את פרטיכם האישיים ושלחו בדואר לפי הכתובת:  
'מיטעם' - ת.ד. 24105 תל אביב 61240 דוא"ל לבירורים: admin@mitaam.co.il

### טובים הזמנה

לכבוד **'מיטעם'** - ת.ד. 24105 תל אביב 61240  
נא לשלוח אלי 4 גיליונות רצופים של **'מיטעם'** החל מגיליון מס' \_\_\_\_\_.

רצ"ב המחאה על סך 200 ש"ח + 20 ש"ח דמי אריזה ומשלוח (סה"כ 220 ש"ח)  
לפקודת עמותת "השכמה".

למשלמים בכרטיס אשראי:  
נא לחייב את כרטיס האשראי  ויזה  דינרס  ישראלכרט  אמריקן אקספרס  
על סך של 220 ש"ח (כולל 20 ש"ח דמי משלוח)

מספר הכרטיס              
בתוקף עד   מס' ת.ז.

שם פרטי \_\_\_\_\_ שם משפחה \_\_\_\_\_  
רח' ומס' בית \_\_\_\_\_ יישוב \_\_\_\_\_ מיקוד \_\_\_\_\_  
טל' \_\_\_\_\_ טל' נייד \_\_\_\_\_ דוא"ל \_\_\_\_\_  
תאריך \_\_\_\_\_ חתימה \_\_\_\_\_